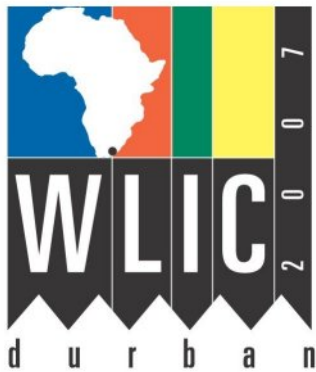


Date : 15/07/2007



LE CONTRÔLE BIBLIOGRAPHIQUE EN AFRIQUE DU SUD

Prof Ina Fourie

Associate professor

*Department of Information Science, University of Pretoria,
Lynnwood Road*

Pretoria, 0002, South Africa

Email: ina.fourie@up.ac.za

Marlene Burger

*Department of Information Science, University of South
Africa*

PO Box 392, 0003, Unisa

E-mail: burgem@unisa.ac.za

*Traduit de l'anglais par Béatrice KOSKAS,
Bibliothèque nationale de France*

Meeting:

75

Division IV

Simultaneous Interpretation:

No

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL

19-23 August 2007, Durban, South Africa

<http://www.ifla.org/IV/ifla73/index.htm>

Résumé :

La communication couvre l'histoire du contrôle bibliographique en Afrique du Sud, en ce qui concerne la législation du dépôt légal et la création d'une agence nationale pour le contrôle bibliographique ; ainsi que les divers acteurs tels que les groupes d'intérêt, les réseaux bibliographiques, le service d'archives nationales et les fournisseurs d'accès pour les outils du contrôle bibliographique. Une sélection de ces outils incluant les catalogues collectifs, les bibliographies, les index et les bases de données, ainsi que des groupes consultatifs et des rapports de recherche sont également exposés.

1. INTRODUCTION

Les activités de contrôle bibliographique en Afrique du Sud ont toujours eu pour but de rendre accessibles au public les sources d'informations d'auteurs sud-africains, tels que livres, articles de journaux, thèses, documents d'archives, « non-livres » (Lor & Geusteyn 2003) et autres types de sources locales. Puisque ceux-ci forment une partie de l'héritage du pays devant être préservé pour les générations futures, ils sont identifiés, décrits et enregistrés systématiquement, de façon à ce que nous soyons mis au courant de l'information (i.e. par leur enregistrement dans les outils du contrôle bibliographique national) ; de façon à être localisés par le public (i.e. en faisant référence à leur accès ou à des états de collection) ; de façon à permettre le partage des ressources et la communication des documents et leur préservation pour les générations futures. Ce travail

est tout à fait similaire à celui des autres pays concernant le contrôle bibliographique national et universel (CBU).

Selon Behrens (1991 : 42) : « Un contrôle bibliographique national efficace en Afrique du Sud contribue au contrôle bibliographique universel (CBU) et le succès de l'un et l'autre dépend de la coopération des individus et des institutions dans la communauté de l'information. »

Une pluralité d'outils de contrôle bibliographique et de services d'appui a été mise en œuvre dès les premières tentatives sud-africaines en matière de contrôle bibliographique national. D'après Musiker (2005), *South African bibliography* (1910) de Mendelssohn est un travail marquant pour les bibliographies sud-africaines.

L'accent a également été mis sur la nécessité d'un catalogage harmonisé et d'une bibliographie nationale sud-africaine, parmi les recommandations qui ont suivi la visite de Carnegie en 1929 (Walker 1993 : 61). Lor et Geusteyn (2005) présentent un panorama intéressant du contrôle bibliographique des livres de 1796 à 1996.

Pour un contrôle bibliographique efficace, il faut :

- Une réglementation du dépôt légal
- Un organisme consultatif, pour la réglementation et le contrôle
- Des organismes d'aide et de recherche
- Une large sélection d'outils bibliographiques, couvrant diverses facettes de l'héritage national recensé.
- Une conformité aux normes nationales et internationales ainsi que des développements technologiques (par ex. l'informatisation, l'usage d'Internet)
- Un soutien national de la part d'institutions, consortiums, associations professionnelles, groupes d'intérêt, de personnes qualifiées et s'y consacrant.
- Des programmes de recherches et des initiatives
- Une littérature rendant compte du contrôle bibliographique national.

Les éléments ci-dessus seront utilisés pour une réflexion sur l'histoire du contrôle bibliographique sud-africain qui représente les bases des activités actuelles. Puisqu'il n'est pas possible d'en offrir un panorama complet, des sources complémentaires d'information seront citées.

Les sources suivantes sont particulièrement utiles : Behrens (1991, 1997, 2000), Coetze (1990, 1991), Coetze and Boon (1988), Kalley, Schoeman and Burger (2005), Musiker (1997, 2000), et Viljoen et Zaiman (1998).

2. LA MISE EN VIGUEUR DU CONTROLE BIBLIOGRAPHIQUE NATIONAL DU POINT DE VUE JURIDIQUE

Il y a deux grands enjeux dans la mise en vigueur juridique du contrôle bibliographique national en Afrique du Sud, à savoir :

- la réglementation du dépôt légal de tous les documents
- la création d'une agence bibliographique nationale

2.1. Le Dépôt légal

Pour un contrôle bibliographique national efficace (i.e. pour tout objet censé conserver ou véhiculer l'information sous toute forme intelligible, textuelle, graphique, visuelle ou sonore), des entités responsables doivent être informées de la création et de la publication, dans le

pays, de ces documents de toute nature. (Les documents recensant des informations officielles sont particulièrement importants).

Un exemplaire gratuit devrait aussi être remis afin que ces documents puissent être catalogués et intégrés aux outils de contrôle bibliographique, conservés pour les générations futures et référencés au niveau national.

En Afrique du Sud, le dépôt légal, sous une forme ou sous une autre, remonte à 1842.

Actuellement il est régi par le Legal Deposit Act, No. 54 de 1997. Tous les éditeurs du pays doivent déposer des exemplaires de chaque document publié, auprès des agences suivantes :

- National Library of South Africa (NLSA) (Campus de Prétoria et de Cape Town) (antérieurement State Library et South African Library), dont il sera traité dans le point 2.2)
- City Library Services, Bloemfontein (nouveau nom : Mangaung Library Services)
- Library of Parliament à Cape Town (nouveau nom : Msunduzi Municipal Library)
- Natal Society Library à Pietermaritzburg.

Il est aussi requis que The National Film, Video and Sound Archives à Prétoria reçoive certaines catégories de documents.

L'Act No 54 de 1997 abroge un précédent Act, no 17 de 1982-Legal Deposit of Publications Act. Lor and Guesteyn (2003) exposent les raisons de ce nouvel acte, avec mention spéciale du dépôt légal des supports radiophoniques et des publications électroniques en ligne tandis que Van Zyl traite des publications audiovisuelles.

La mise en œuvre de l'Act est coordonnée et promue par un Legal Deposit Committee (Comité du Dépôt légal), composé par les directeurs des institutions de dépôt légal, la Direction du *Government Printing works*, un représentant des organismes dépositaires de toutes les publications officielles de province et deux représentants de l'industrie de l'édition. En outre l'acte prévoit la création de Dépôts de publications officielles, pour garantir l'accessibilité aux publications officielles gouvernementales (De Beer 1998 ; Lor 2003 ; Tyobeka 1997 ; Van Zyl 1999a, b). On trouvera plus de détails sur ces dépôts dans Cillie (1997), Coetze (1999), Fraser (1974), Lor (1995, 2000b, 2001), Lor and Cillie (1998) *Report of the first meeting of the new Legal Deposit Committee*(1999) and Willemse (1963). Westra (1997) rend compte d'un procès pour refus de déposer un livre.

2.2. L'agence bibliographique nationale comme entité de réglementation, de contrôle et consultative.

Le *Legal Deposit Act* est étroitement lié à la création d'une agence bibliographique nationale. Le *National library of South Africa Act*, N° 92, de 1998, a officialisé le rôle de la *National Library of South Africa* (NLSA) (<http://www.nisa.org.za>) en tant qu'Agence bibliographique en réunissant les deux précédentes bibliothèques nationales : la State Library à Prétoria et la South African Library à Cape Town.

Les responsabilités de la NLSA sont de :

- Recevoir le dépôt légal comme stipulé par le Legal Deposit Act (N° 54, de 1997) et établir les statistiques de production des documents édités
- Créer les notices bibliographiques, élaborer des catalogues, des bibliographies, des index et des bases de données bibliographiques
- Constituer une collection complète des documents nationaux par intégration du dépôt légal à ses collections, en le cataloguant, en le référençant avec des états de collection et en conservant les documents à l'intention des usagers actuels et futurs

- Attribuer un numéro international normalisé aux éditeurs d'Afrique du Sud
- Jouer le rôle de centre de prêt inter-bibliothèques pour les pays de l'Afrique du Sud
- Coordonner l'élaboration d'un index national des périodiques : *Index to South African Periodical* (ISAP) (traité en section 4.2.4).

En ce qui concerne le rôle des anciennes bibliothèques nationales, voir le rapport Lor et De Beer (1994) sur la State Library. On trouvera aussi des informations dans de Cillie (1996), Fraser (1974) Lor (2000a) et Ritchie (2002), ainsi que dans les publications de ces anciennes bibliothèques elles-mêmes, *Quarterly Bulletin of the National Library of South Africa* et *Quarterly bulletin of the South African Library*.

En 1997, la State Library, qui a précédé la NLSA, établit le bureau MARC pour garantir aux bibliothèques des conseils sur MARC 21 et pour assurer des formations. La formation MARC devait être coordonnée par *Sabinet on ligne* (section 4.3.2), *Carnegie funded training* et par le programme *IGBIS* (section 3.1.4). BibSA (Bibliographic Standards in SA) a aussi été créé (De Klerk 1998).

Bien que ne faisant pas partie de la NLSA, la South African Library for the Blind (BLIBLIB) à Grahamstown fournit les services d'une bibliothèque nationale aux aveugles et aux lecteurs handicapés-visuels.

3. COMITÉS CONSULTATIFS, RECHERCHES ET SÉMINAIRES

L'établissement de normes nationales et leur application, conformément aux normes internationales est important pour assurer un contrôle bibliographique national efficace. Outre le rôle rempli par la NLSA et ses prédécesseurs – la State Library et la South African Library – un certain nombre de comités spécialisés et d'organismes consultatifs ont été constitués et des recherches *ad hoc* furent menées sur le contrôle bibliographique national sud-africain. Behrens (1996a, 1996c, 1997) en offre une bonne vue d'ensemble.

3.1. Les comités

Quelques uns des plus importants sont brièvement présentés :

3.1.1. SAILIS comité pour le contrôle bibliographique (CBC)

Sous les auspices du *South African Institute for Librarianship and Information Science* (SAILIS), le Comité pour le Contrôle bibliographique (CBC) a fonctionné à l'origine en tant que comité permanent pour donner directives et recommandations au niveau national. Le comité était constitué des directeurs des bibliothèques nationales et d'experts locaux. Il avait la responsabilité des bourses SAILIS pour la bibliographie, ou des projets concernant le contrôle bibliographique, etc. Avec la suppression de SAILIS, la plupart des fonctions du CBC furent reprises par *l'Interim Comitee for bibliographic organisations* (ICBO).

3.1.2. Comité consultatif sur les services bibliographiques de la State Library

La première réunion de ce Comité s'est tenue en février 1994. Il a essayé de déterminer les attentes du public en matière de contrôle bibliographique. D'autres activités sont décrites plus en détails par Behrens (1997, 1996c). Le Comité fut dissous en 1996 avec l'idée que l'action de l'ICBO serait plus ample.

3.1.3. Interim Committee for Bibliographic Organisations (ICBO)

L'ICBO fut créé en 1996, en tant que comité indépendant comprenant des professionnels des bibliothèques et des services d'information associés en Afrique du Sud. Il n'avait pas de pouvoirs directs mais agissait en tant que conseil en supervisant les activités bibliographiques en Afrique du Sud. Ses fonctions sont analysées par Behrens (1996b, c, 1997) et incluent les points suivants :

- Communiquer au gouvernement sud-africain, les besoins en matière d'organisation bibliographique, alerter sur l'importance des activités bibliographiques, faire des recommandations d'organisation bibliographique aux organismes compétents, et agir pour obtenir des fonds pour ces activités.
- Assurer le monitoring des outils bibliographiques nationaux et établir les priorités dans les projets bibliographiques.
- Promouvoir la normalisation dans les activités bibliographiques.
- Coordonner les activités bibliographiques en République Sud-africaine et en Afrique du Sud.

Snyman (1997a, b) rend compte d'une recherche entreprise par l'ICBO sur l'opportunité soit de remplacer SAMARC par UNIMARC ou USMARC soit de le conserver.

Le rapport de recherches fut soumis à l'ICBO et à tous les délégués assistant à un séminaire sur le futur format MARC pour l'Afrique du Sud, qui s'est tenu à Pretoria, 24-25 avril 1997. Soixante-seize pour cent des délégués votèrent en faveur de l'USMARC

3.1.4. Interest Group For Bibliographic Standards (IGBIS)

L'Interest Group for bibliographic standards (IGBIS) (http://www.liasa.org.za/interest_groups/gbis/php) est un groupe national de l'Association Bibliothèque et information d'Afrique du Sud (Library and Information Association of South Africa - LIASA), créée en 1997. Lancé en 2001, constitué à proprement parler en 2002, l'IGBIS n'est cependant actif que depuis 2003. L'IGBIS ne peut rien imposer. Son but est de promouvoir et de faciliter l'usage des normes bibliographiques en Afrique du Sud, ce qui implique de promouvoir la normalisation dans le travail bibliographique au niveau national, de pourvoir aux échanges d'idées et d'expériences sur l'application des normes bibliographiques entre membres, d'exposer la problématique touchant à l'application des normes bibliographiques, de recenser les besoins en formation dans le domaine des normes bibliographiques, de mener la formation permanente pour les professionnels de l'information en organisant des débats, des rencontres et des ateliers ; et en soutenant universitaires, chercheurs, étudiants et toute la communauté par l'apport d'information sur les normes bibliographiques. L'IGBIS publie un bulletin d'information : *IGBIS-in-Touch*.

3.2. Recherches et séminaires

Seuls quelques unes des recherches et interventions les plus importantes sont signalées ici :

3.2.1. Inter-University Library Committee et le Rapport Fokker

En 1986, l'Inter-University Library Committee (IULC) du Committee of University Principals demanda la formation de divers groupes de travaux, incluant le Groupe de travail de l'IULC Outils bibliographiques. Faisant suite à un rapport du Groupe de travail à la conférence nationale de SAILIS en 1991, un nouveau groupe de travail fut formé et conduisit au rapport Fokker en 1993 qui observait l'implication sérieuse des bibliothèques et services

d'information dans les outils bibliographiques nationaux, et la nécessité de garder les outils existant, complets et précis. Il proposait l'amélioration de certains d'entre eux et les rôles respectifs de la State Library et de SABINET (Behrens 1997).

3.2.2. Expert Seminar on Bibliographic Control

En réponse au rapport Fokker, *l'Expert Seminar on Bibliographic Control* s'est tenu en mai 1994. Les participants venaient de divers secteurs. Quatre groupes de discussion ont apporté leur contribution à une mission et à une vision pour un service bibliographique national, ses fonctions, les outils nécessaires et son mode de fonctionnement. Pour donner suite à ces propositions, un « Continuation Committee » a été nommé (Behrens 1997).

3.2.3. Le Rapport Behrens

En mars 1995, le Committee for Bibliographic Control entreprit une nouvelle recherche sur l'état de l'art des services bibliographiques nationaux. Le Rapport Behrens en fait état. Outre l'exposé de l'état de l'art pour plusieurs outils bibliographiques, le rapport commente l'accessibilité des sources d'information du pays ainsi que les facteurs touchant les services bibliographiques nationaux.

3.2.4. Séminaire sur les Normes bibliographiques

Un Séminaire sur les normes bibliographiques pour la promotion de la coopération (Seminar on Bibliographic Standards for the Promotion of Cooperation) s'est tenu en février 1996. Plusieurs communications furent présentées sur les normes bibliographiques, le rôle de l'enseignement supérieur, la formation sur le lieu de travail, l'amélioration de la qualité, etc.

3.2.5. Séminaire sur l'accès aux sources d'information en Afrique du Sud

En septembre 1986, les délégués de 14 pays africains ont discuté les besoins et les possibilités d'une collaboration entre les pays de la Communauté de développement sud-africain (Southern African Development Community) lors d'un Séminaire sur l'accès aux sources d'information en Afrique du Sud.

4. OUTILS BIBLIOGRAPHIQUES

La section suivante présente brièvement un certain nombre d'outils bibliographiques clés. On distingue les catalogues nationaux de monographies et de publication en série, les bibliographies et index, les bases de données et une sélection d'autres outils. L'exposé qui suit s'appuie fortement sur le travail de Behrens (2000).

4.1. Catalogues nationaux de monographies et de publications en série

4.1.1. *South African catalogue of monographs, 1941-1975*. Pretoria : State Library, 1976

Deux cents bibliothèques sud-africaines ont coopéré à la constitution de ce catalogue collectif national sous la responsabilité de l'ex- State Library [Bibliothèque de l'Etat]. La State Library entreprit le catalogue en 1941, sur fiches. En 1975, les fiches originales furent

photographiées et des jeux de microfiches (réunissant plus de 2 000 microfiches) de l'ensemble du catalogue furent proposés à la vente. Des codes alphabétiques sous les entrées indiquaient les bibliothèques dépositaires. Le catalogue fut remplacé par un autre catalogue collectif commencé par l'ancienne State Library en 1971, puis arrêté en 1995.

4.1.2. Supplément au SA joint catalogue of monographs, 1971-1995. Pretoria : State Library, 1971-1995

Le *South African catalogue of monographs, 1971-1975* fut remplacé par le *Supplément au catalogue des monographies, 1971-1995* [*SA joint catalogue of monographs, 1971-1995*] qui était aussi sous la responsabilité de l'ex-Bibliothèque de l'Etat. Il faisait partie de la *South African cooperative library database* (SACD) qui fut à l'origine de la création de SABINET en 1983.

Le *Supplément au catalogue de monographies, 1971-1995* fut publié sur microfiches, en 2 séries, comprenant l'*Index Titres* et l'*Index Auteurs*. Les données locales étaient sous forme numérique. L'informatisation du catalogue est présentée par Van As et Watson (1980).

Sa publication continua après que le nouveau catalogue en ligne SABINET (SACat) ait été opérationnel puisque toutes les bibliothèques d'Afrique du Sud n'étaient pas membres de SABINET et, par conséquent, avaient encore besoin de l'accès à la version sur microfiches pour le prêt-interbibliothèques. En 1995, il n'était plus possible de continuer à publier la version sur microfiches, elle cessa.

4.1.3. SACat. Centurion : SABINET Online, 1983 – (<http://www.sabinet.co.za>)

SACat est un catalogue collectif en cours, de monographies et publications en série conservées dans les bibliothèques d'Afrique du Sud. Il fut d'abord connu comme le SACD. Quand SABINET fut créé en 1983, il s'établit sur une base de données, par achat de la base de données appelée WLN aux USA. WLN contenait environ 500 000 notices bibliographiques de livres et périodiques. À travers deux projets de conversion, la base de données des deux catalogues existant pour l'Afrique du Sud – *Periodicals in Southern African libraries* (PISAL) et *Supplément au Catalog of monographs, 1971-1995* ont été fusionnées avec les données de WLN. SACat est utilisé pour le catalogage partagé à la fois des monographies et des périodiques.

Les membres de SABINET On ligne ajoutaient à SACat soit de nouvelles notices soit une localisation aux notices existantes. SACat est aussi utilisé pour trouver des localisations pour le prêt interbibliothèques. Les bibliothèques peuvent télécharger les notices depuis SACat et *WorldCat* pour les intégrer dans leurs propres catalogues. Par le biais de SACat, les données locales sud-africaines sont ajoutées à *Worldcat*.

SACat Plus qui est accessible via SABINET Online's Magnet service, est le nom donné aux bases de données combinées de SACat, SANB, UCTD, Navtech et Bookdata.

4.1.4. Periodicals in southern African libraries (PISAL). Pretoria : State Library, 1961-1998

Periodicals in southern African libraries (PISAL) est le catalogue national des publications en série et fut, dans un premier temps, élaboré par l'ancienne State Library, avec la coopération de bibliothèques participantes et des services de documentation. PISAL fut d'abord publié sous le titre : *Periodicals in South African libraries* en 1961. En 1977, quand furent incluses des localisations de périodiques hors des limites de la République sud-africaine, le titre changea en « southern ». Bien que PISAL fût, à l'origine, publié en version papier, il devint

plus tard accessible sous forme de microfiches. Sa publication cessa en 1998 quand il fut remplacé par SACat. L'histoire de PISAL est retracée par Kotze (2005).

4.1.5. *Union catalog of Theses and Dissertations of South African Universities (UCTD)*. Pochefstroom : Pochefstroom University for Higher Education, 1918-

Malgré son titre, c'est en fait une simple liste bibliographique des titres complets de travaux universitaires dans les universités sud-africaines, y compris les doctorats *honoris causa*. Actuellement, ce catalogue est également accessible par la banque de données NEXUS depuis NISC (<http://www.nisc.co.za/databases> did=7). UCTD est mis à jour annuellement.

4.2. Bibliographies et index

Il existe un certain nombre de bibliographies nationales, par thèmes ou professionnelles.

4.2.1. *South African national bibliography (SANB)*. Pretoria : National Library of South Africa, 1959-

La NLSA est actuellement responsable de la SANB, utilisant les documents du dépôt légal pour élaborer la bibliographie nationale qui inclut des monographies (livres), des brochures de plus de 5 pages, des cartes, des rapports techniques, quelques publications officielles, des périodiques, les normes du *South African Bureau of Standards* et des microformes. Les catalogueurs cataloguent en ligne dans *WorldCat*. Initialement (1959) c'était la responsabilité de l'ancienne *South African National library*. Les onze langues officielles de l'Afrique du Sud sont représentées. La version papier de la SANB cessa de paraître en 1999. Elle est maintenant accessible en format électronique, par *SACat*. Les entrées de la SANB sont aussi accessibles via *WorldCat* et via le NISC *South African studies database* (traité en section 4.3.3). A un moment donné, la SANB fut installée sur PRECIS. Ce point est traité en détail par Malherbe (1985). Von Beck (1989) fait une évaluation de la SANB.

4.2.2. *Retrospective South African national bibliography for the period 1926-1958*. Pretoria : State Library, 1985. 2 volumes (RSANB)

La *Retrospective South African national bibliography for the period 1926-1958 (RSANB)* : Bibliographie nationale rétrospective des sources publiées en Afrique du Sud et en Namibie durant la période 1926-1958.

La collection du dépôt légal de l'ancienne State Library fut utilisée comme base de la RSANB avec des bibliographies additionnelles utilisées pour retrouver les sources non répertoriées dans cette collection. Elle consiste en une version papier de 2 volumes. Le premier volume contient les descriptions bibliographiques pour les sources classées par ordre alphabétique d'auteur, ou, s'il n'y a pas d'auteur, au titre. À chaque entrée est assigné un numéro spécifique, et il est fait référence à ce numéro dans l'index contenu au vol. 2. L'index comprend les auteurs, les éditeurs, les compilateurs, les traducteurs, les illustrateurs, les collections et les titres, par ordre alphabétique.

Bien que cela ait été considéré comme prioritaire, la conversion rétrospective de la Bibliographie nationale Sud-africaine prit 20 ans. Initialement on pensait que le projet serait réalisé en un an ou deux. Botha (1985) analyse les raisons pour lesquelles cela a été si long.

4.2.3. Une *South African bibliography to the year 1925*, révision et continuation de la *Sidney Mendelssohn's South African Bibliography (1910)*. London : Mansel, 1979. Volumes 1-4. Cape Town : South African Library, 1991 and 1997. Volumes 5-6 (*SABIB*).

Pendant plusieurs décennies, la bibliographie de Mendelssohn fut la bibliographie nationale rétrospective d'Afrique du Sud la plus complète. En 1960 l'ancienne *South African Library* commença la révision de la bibliographie en y ajoutant de nouvelles sources. Ce travail fut publié en 1979, en 4 volumes sous le titre : *SABIB*. Les quatre premiers volumes de *SABIB* réunissent des sources publiées avant 1909 qui n'appartenaient pas à la bibliographie originale de Mendelssohn ni à son complément publié jusqu'en 1925. Un supplément, le volume 5 fut publié en 1991. Le volume 6, en 1997, consiste en des index sujets et titres pour l'ensemble des volumes.

4.2.4. *Index to South African Periodicals (ISAP)*

L'ancienne *Library Association of South Africa* entreprit un *Index to South African Periodicals (ISAP)* en 1940. Continué en 1945 par la *Johannesburg Public Library* d'alors. En 1986, l'ancienne State Library pris la responsabilité de l'ISAP, par décision ministérielle. L'ISAP ne reflète pas tout le dépôt légal pour les périodiques sud-africains mais constitue une sélection complète des principales revues savantes et techniques et des périodiques généraux. Un nombre limité de magazines de vulgarisation, utiles dans les écoles ou à l'éducation de base des adultes sont inclus. La NLSA a des contrats avec des institutions spécialisées et des personnes qualifiées pour préparer les notices pour l'ISAP. Les institutions coopérantes sont :

- Council for Scientific and Industrial Research (CSIR)
- University of South Africa (UNISA) Law Library [Bibliothèque de droit]
- National Institute for Theology and Religion (NITR)
- Human Sciences Research Council (HSRC)

Kotze (2005) explique l'opération ISAP tandis que Von Beck (1989) en fait une évaluation.

ISAP fut mis en ligne en 1992. Les entrées remontent à 1919, et il est régulièrement mis à jour avec les fournisseurs de bases de données SABINET (sections 4.3.2 & 6.1) et NISC (section 4.3.3). Kotze (2007) propose une explication très utile de la façon dont l'ISAP a amélioré ses normes et s'est adapté au développement technologique en utilisant NISCBase, logiciel d'indexation et de gestion. Winter (1967) traite de l'histoire de l'ISAP.

4.2.5. Bibliographies spécialisées et index

À part les bibliographies et les index nationaux, il existe aussi un certain nombre de bibliographies spécialisées. L'histoire de la bibliographie a été effectuée par R. Musiker (1980, 1997, 2000). Plusieurs d'entre elles ont aussi été traitées par Behrens (2000). Ci-après quelques exemples des bibliographies les plus importantes :

- *Bibliography of overseas publications about South Africa, including publications by South Africans and translations of South African works published abroad*. Pretoria: State Library, 1973-181, 5 volumes. Complète la SANB.
- *Bibliography of the Tswana language: a bibliography of books, periodicals, pamphlets and manuscripts to the year 1980*, compiled by M.A. Peters and M.M. Tabane. Pretoria: State Library, 1982. The Setswana title is *Bibliokerafi ya puo ya seTswana*. Introduction en anglais et setswana.
- *Bibliography of the Xhosa language to the year 1990*, compiled by M.A. Peters and C.P. Bothma; Xhosa text edited by G.T. Sirayi. Pretoria: State Library, 1992. The Xhosa title is *Ibhibliyografi yolwimi olusisixhosa*.

- *Northern Sotho bibliography to the year 1993*, compiled by C.P. Bothma. Pretoria: State Library, 1994. Northern Sotho language title is: *Bibliokrafi ya Sesotho sa Leboa go fihla ka 1993*.
- *Bibliography of the Zulu language to the year 1998*, compiled by N. Mokhonoana and M. Strassner. Pretoria: National Library of South Africa, 1999.
- *Guide to South African reference books*, R. Musiker & N. Musiker. 6th edition. London: Manssell, 1997.
- *South African Bibliography: a survey of bibliographies and bibliographical work*, R. Musiker. 3rd edition. London: Manssell, 1996. Contient une liste de presque 1 000 bibliographies traitant de divers aspects de l'Afrique du Sud
- The Index for 1831 – 1921 to the *Grahamstown Journal* compiled at the Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Grahamstown.
- Potgieter, P.J.S. 1979. *Index to literature on race relations in South Africa 1910 – 1975*. Boston: Hall.
- *A list of South African Newspapers, 1800 – 1982: with library holdings*. 1983. Pretoria: State Library. (Recension par Musiker, R. 1984. *South African Journal of Library and Information Science*, 52(1):40).

4.3. Bases de données

Une sélection de bases de données incluant les catalogues collectifs, index, bibliographies et autres outils de contrôle bibliographique susmentionnés, est accessible via SABINET Magnet (<http://www.sabinet.co.za>) et NISC's *South African Studies* (<http://www.nisc.co.za>). Il existe aussi NEXUS, la base de données nationale pour la recherche.

4.3.1. NEXUS

La base de données NEXUS pour la recherche (y compris la recherche en cours) est gérée par la National Research Foundation (NRF) (Pretoria) (<http://stardata.nrf.ac.za/>). NEXUS comprend plusieurs bases de données :

- *Current and completed research projects database*, avec les descriptions bibliographiques de plus de 70 000 rapports de recherche, incluant les maîtrises et les thèses doctorales. Fournit tous les titres non-anglais avec l'équivalent anglais.
- *Talk conference database*, avec le détail des congrès nationaux et internationaux programmés.
- *Human sciences professional associations database*. [Base de données des associations professionnelles en sciences humaines]
- *Human sciences research networking database*, [Base de données en réseau de la recherche en sciences humaines] recensant plus de 3000 profils biographiques d'experts.
- *Research methodology teachers and courses database*. [Base de données des professeurs et des cours de méthodologie de la recherche]
- *Periodical submissions and requirements database*.

Les notices de l'*Union Catalogue of Theses and Dissertations* (UCTD) [Catalogue collectif des thèses] prises en charge par la Bibliothèque de l'Université de Potchefstroom (Library of the Potchefstroom University) sont aussi incluses.

L'accès aux diverses bases de données est gratuit sur le Web excepté pour la *Current and completed research projects database*. Les institutions universitaires de recherche y ont libre accès par le biais d'un identifiant d'utilisateur (ID) et d'un mot de passe. Fourie et Van der Berg (2003) exposent les problèmes de la recherche sur la base NEXUS ainsi que les efforts d'amélioration.

4.3.2. Bases de données accessibles via *Magnet* (SABINET)

Un certain nombre de bases de données reflétant les efforts sud-africains en matière de contrôle bibliographique national sont accessibles par SABINET's *Magnet* (<http://www.sabinet.co.za>).

Elles comprennent :

- *SA gazettes* qui incluent le texte complet des *South African Government and Provincial Gazettes and Bills*, l'index de la *Government Gazette* ainsi que de l'hebdomadaire *Government Gazette Index* et les notes parlementaires. La *Contemporary Gazette*, service bimensuel de notification par courriel et un site Web qui fait le point sur la nouvelle législation et les notes de conjoncture est également accessible. La possibilité d'indexer la *South African Government Gazette* fut avancée pour la première fois en 1959. Deux tentatives initiales échouèrent. Ces essais sont exposés par Malherbe (1985). En 1978 l'ancienne State Library entreprit d'indexer la *South African Government Gazette* et la première publication parut en 1979. Il fut décidé qu'un index de type livre était préférable à un système de type PRECIS. Un ensemble de règles « maison » d'indexation pré-coordonnée fut développé avec deux outils d'indexation pour établir un langage d'indexation contrôlé, à savoir un thesaurus et un fichier d'autorité. Malherbe (1985) expose les principes et les pratiques d'indexation.
- *SA tenders* avec accès plein texte au *Government Tender Bulletin*, *Provincial Tender Bulletins*, les offres privées qui paraissent dans les journaux et les revues et les nouveautés des journaux et revues.
- *SA citation plus*, un index d'articles de revues, rapports de recherches, chapitres de livres et congrès accessibles dans les bibliothèques sud-africaines. La base de données élargie ISAP est incluse et il y a des liens aux localisations dans les bibliothèques sud-africaines. Des options pour la fourniture du document sont également fournies.
- *SA news* est une combinaison de deux bases de données, à savoir : SAPA (*South Africa Press Association*) base de donnée des nouveaux rapports et *SA media database*, une collection de dossiers de presse compilée par l'University of Orange Free State. Pour *SA media* la plupart des dossiers proviennent de journaux tels que *Cape Times*, *Cape Argus*, *Rapport*, *Sowetan*, et *Star*. Son prédécesseur, le service de dossiers de presse de l'Institute for Contemporary History est traité par Swanepoel (1984).
- *SACat plus* est une combinaison de bases de données bibliographiques qui peut être utilisée comme aide aux activités de catalogage et qui réunit : *SACat*, *SANB*, *UCTD*, *Navtech* et *Bookdata*.
- *SA legal* fait le point sur l'information juridique, incluant la base de données de la *Commission for Conciliation, Mediation and Arbitration* (CCMA) et les rapports de lois.

En outre, le *Sabinet Parliamentary Information* (un service quotidien d'alerte sur profil), *NetLaw* (qui offre un accès immédiat aux mises à jour des *South African principle acts and statuts*), *SA Legal* (qui offre un accès aux derniers textes législatifs et jugements) et la *Law Journal Collection* (sommaires, et documents plein-texte publiés dans de nombreuses revues de droit d'Afrique du Sud fournis par un service facile à utiliser, unique).

4.3.3. *South African Studies* accessible par NISC SA

En 1995 NISC SA démarre à Grahamstown. Il contribue aux activités bibliographiques en Afrique du Sud, par l'amélioration de l'accès national et international au patrimoine national à travers les bases de données qu'il publie et met à disposition sur CD-ROM et sur Internet via le service sur le web BiblioLine (<http://www.nisc.com>).

South African Studies est un agrégat de 17 bases de données fournissant l'accès à plus d'un million de notices ; certaines avec liens au texte complet. Les notices incluent la majorité des documents publiés en Afrique du Sud et sur l'Afrique du Sud : thèses, travaux universitaires, communications à des congrès, revues universitaires et de vulgarisation, recensions, périodiques locaux et étrangers et recherche actuelle. NISC SA couvre la période de 1960 à nos jours. Pour certains documents, la couverture remonte au 19e siècle. Fourie and Behrens (1997) ont établi un rapport d'évaluation *South African Studies*. *South African Studies* inclut ce qui suit :

- *Index to South African Periodicals*
- *South African National Bibliography*
- The National English Literary Museum (NELM) à Grahamstown qui fournit plus de 247 800 notices de 1990 à nos jours (complet depuis 1990, rétrospectif jusqu'au 19e siècle) en six bases de données :
 - *Select Index to South African Literature in English, Critical Writings* qui inclut articles critiques et livres, thèses, écrits universitaires, biographies, bibliographies, et recensions de livres.
 - *Select Index to South African Literature in English, Creative Writings* comprend des livres, nouvelles, poèmes, pièces de théâtre, essais, autobiographies et récits de voyage.
 - *NELM, Main Catalogue* contenant une collection d'auteurs sud-africains célèbres.
 - *Manuscripts* incluant les localisations des manuscrits littéraires, lettres et enregistrements d'interviews du NELM. Les grandes collections comprennent : Guy Butler, Hjalmar Thesen, Jack Cope ["Contrast"], Dennis Brutus, Eric Pringle, et d'autres.
 - *Literary Awards* offre des informations sur les règlements de concours, les prix, les gagnants et les jurys pour 280 concours sud-africains et non sud-africains ouverts aux candidats d'Afrique du Sud.
 - *A Bibliography of Anglophone Literature and Literary Criticism by Black South Africans* inventariant toutes les littératures de fiction et travaux de critique littéraire publiés par des Sud-africains de couleur entre 1800 et 1990. La liste ne recense que le premier exemplaire publié connu de chaque ouvrage. Le National English Literary Museum à Grahamstown conserve un exemplaire de chaque référence de ces listes.
- *KnipKat*, une base de données issue de Nasionale Afrikaanse Letterkunde Museum en Navorsingsentrum (NALN) (*National Afrikaans Literary Museum and Research Centre*). C'est la base de donnée indexée des dossiers de presse des journaux et magazines sur la langue, la littérature et la culture des Afrikaners avec des

informations sur les écrivains en Afrikaan. *KnipKat* fournit plus de 61 800 notices, informatisées depuis 1994. NALN fournit aussi une bibliographie de livres, pièces, poésie, manuscrits et partitions de musique de culture Afrikaan.

- *Witwatersrand University Management Research Reports*, base de données compilée par la Witwatersrand Library of Management database, contient plus de
- 1 700 notices sur le management (la gestion) en Afrique du Sud, de 1970 à nos jours.
- The *Centre for Rural Legal Studies Database* couvre depuis 1987 (et antérieurement) jusqu'à nos jours et comprend 5 300 notices. Les sujets couverts comprennent les questions relatives à l'agriculture, aux travailleurs agricoles en Afrique du Sud et ailleurs. Il se concentre sur les lois et relations de travail, les conditions de travail, de logement/régime foncier, les conditions socio-économiques et les questions comme la réforme agraire, l'administration rurale locale et les questions relatives au « genre » (gender).
- *South African Legal Abbreviations*, une base de données d'abréviations compilée par l'Unisa Law Library à des fins de normalisation.
- *Political Information and Monitoring Service Database (PIMS)*, base de données compilée par l'Institute for Democracy in South Africa (IDASA) offre des résumés complets en langage courant et les détails clés, des notes, actes et amendements du Parlement sud-africain.
- *African Journals OnLine (AJOL)* couvre la recherche en Afrique.

4.4. Autres bases de données importantes :

Il existe une autre sélection de bases de données couvrant le patrimoine national Sud-Africain :

- *ISALLIS (Index to South African Literature on Library and Information Science)* (1974). En 1974, the Research Centre for Library and Information Science of the Department of Library and Information Science (actuellement Department of Information Science) de l'Unisa, lança un projet de recherche qui conduisit au développement d'un système d'indexation pour la littérature sud-africaine en bibliothéconomie et science de l'information. La responsabilité de ce projet fut partagée par le Department et la Unisa Library. Les sujets couverts étaient pour la plupart ceux enseignés par les écoles de bibliothéconomie du pays et, par conséquent, utilisés comme objectifs pour l'ensemble de l'index. Depuis lors, le paysage de l'information a changé, avec de nouveaux sujets qui émergent et des programmes d'études qui se développent pour en traiter. Aussi ISALLIS offre-t-il une couverture plus large, incluant des domaines comme les connaissances en management et les métadonnées. Les documents suivants y sont inclus : toutes les revues de bibliothéconomie et science de l'information d'Afrique du Sud, thèses, travaux universitaires, monographies, rapports de recherches, communications à des congrès, motions, articles de journaux, périodiques généraux, leçons inaugurales, lois, etc. Les articles sud-africains de journaux publiés dans des revues d'Outre-mer, des chapitres de livres et des sujets présentés lors de congrès sont aussi indexés. Il y a plus de 15 000 items indexés dans la base de données. Chaque terme renvoie à une brève notice bibliographique, accompagnée d'un sommaire. L'index est accessible sur le réseau de la Unisa Library. ISALLIS est étudié par Burger et Stinnes (1984) et par Burger (2002).
- *Waterlit* (traité par Myburg 1997) est produite depuis 1975 par le Council for Scientific and Industrial Research (CSIR). *Waterlit* couvre tous les aspects de l'eau ou des

sujets relatifs à l'eau, tels que l'aquaculture, les questions environnementales, l'hydrologie, les effluents industriels, la législation, la limnologie, le système sanitaire et les eaux usées, qui sont d'un intérêt particulier pour l'Afrique du Sud et les pays en voie de développement. Mises à jour hebdomadaires avec copyright tenu par la Water Research Commission.

- *FishLit*: 1985 – courant, compilé par NISC SA en association avec la South African Institute for Aquatic Biodiversity Library, Rhodes University Library and Marine and Coastal Management Library. Couvre tous les aspects de la littérature sur le poisson, les crustacés, la pêche et l'aquaculture.
- La littérature sud-africaine dans le domaine de l'énergie nucléaire et sujets connexes, relève de l'*International Nuclear Information System (INIS)* (<http://www.iaea.org/inisnkm/>) via *NECSA* (<http://www.necsa.co.za/>) anciennement Atomic Energy Corporation of South Africa. Wydeman (1989) donne des détails sur les premières années.
- Le *DISA project* (<http://disa.nu.ac.za/>) pointe les projets sud-africains d'images numériques pour rendre le matériel historique sur la lutte sud-africaine pour la démocratie plus universellement accessible.

5. CONFORMITÉ AUX NORMES NATIONALES ET INTERNATIONALES ET AUX DÉVELOPPEMENTS TECHNOLOGIQUES

L'importance de la normalisation est traitée entre autres par Snyman (1996). Ceci comprend la normalisation concernant l'utilisation des *Anglo American Cataloguing Rules (AACR2)*, *Library of Congress Subject Headings (LCSH)*, et la *Dewey Decimal Classification (DDC)*.

Bien que la conversion rétrospective des catalogues (par ex. comme exposé par Merrett et Vietzen 1985) soit étroitement liée au contrôle bibliographique, nous insisterons uniquement sur le format MARC et non pas sur l'histoire de la conversion en tant que telle. En 1967 le *South African National Library Advisory Council (NLAC)* prit en charge les développements du format MARC en Afrique du Sud. Un sous-comité de Recherche documentaire fut établi pour observer les développements à l'étranger, et pour assurer une veille sur les services informatisés déjà accessibles ou en développement en Afrique du Sud, afin de déterminer si les bibliothèques d'Afrique du Sud participaient déjà aux services de catalogage international en utilisant les services sur bandes magnétiques tels que MARC. En 1972 le *Committee on Bibliographic Services* fut constitué. Il devait élaborer une étude de faisabilité pour une souscription aux bandes MARC et aux services internationaux similaires.

L'étude, les résultats, etc. sont exposés par Coetzee (1997). En 1973 le NLAC constitua un Groupe de travail MARC qui remplaça le premier. En mars 1980, la première édition de SAMARC fut publiée par le NLAC. En accord avec les objectifs de Ilse Van Niekerk (son rôle est expliqué par Coetzee 1979) SAMARC fut aussi utilisé comme format de communication par SABINET. Quand Van Niekerk abandonna SABINET, SAMARC fut transféré au SAILIS *Committee for Bibliographic Control (CBC)*. Roos (1994) et Kingwell (1979) commentent l'utilisation de MARC en Afrique du Sud, tandis que Snyman (1997a, b) parle aussi de l'avenir de MARC en Afrique du Sud. En 1997 la communauté des bibliothèques sud-africaines remplaça SAMARC par le format USMARC. Coetzee (1997) explique cette décision et sa raison d'être.

Parmi les efforts pour assurer la normalisation du contrôle bibliographique pour la description matière, un certain nombre de thesauri furent développés, par exemple Merrett's (1993)

Thesaurus of South African socio-political and economic terms from an anti-apartheid perspective, de même que le “*community information thesaurus*” (Roux & Rykheer 1980).

L’Afrique du Sud est associée aux efforts internationaux pour le contrôle bibliographique et les normes, par exemple par le biais du SABINET *Online Standards Committee* (Comité des normes de SABINET en ligne) et l’implication de SABICAT au catalogage dans le cadre d’OCLC. Sabinet a signé une convention nationale de catalogage avec OCLC. en août 1998 offrant aux bibliothèques d’Afrique du Sud, l’accès aux services de catalogage, aux services de prêt entre bibliothèques et aux services PromptCat d’OCLC.

Certaines bibliothèques comme celles de l’Université d’Afrique du Sud (Unisa) et de l’Université de Cape Town ont reçu un « Enhanced Cataloguing Status » [Statut autorisant l’enrichissement des notices] d’OCLC. Le Programme d’enrichissement est destiné à permettre aux catalogueurs qualifiés d’améliorer la qualité de la base de données d’OCLC WorldCat en relevant le niveau des notices de WorldCat, du niveau de « notice incomplète » à celui de « notice complète ». L’Afrique du Sud est aussi en contact avec l’ IFLA Division du contrôle bibliographique (<http://www.ifla.org/VII/d4/dbc.htm>).

6. SOUTIEN NATIONAL DES INSTITUTIONS, CONSORTIUMS, ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES, GROUPES D’INTERET ET PERSONNES QUALIFIEES.

Une adhésion de toutes les parties concernées est essentielle pour un contrôle bibliographique efficace. Outre la NLSA, les bibliothèques de dépôt, et les bibliothèques telles que l’Unisa, le rôle de SABINET et des consortiums académiques sud-africains, *The National Archives of South Africa*, les associations professionnelles et les groupes d’intérêt (hormis les Comités consultatifs déjà signalés) et les fournisseurs de services de formation doivent être mentionnés.

6.1. SABINET

SABINET en ligne (South African Bibliographic and Information Network) (<http://www.sabinet.co.za>) fut créé en 1983 comme organisation à but non lucratif. (Son histoire est très bien documentée, entre autres par Boshoff (1980) et Boshoff and Bergenson (1982)). L’organisation d’origine céda ses activités opérationnelles en 1997 à SABINET Online. L’administration centrale est à Centurion près de Pretoria. Bien qu’initialement destiné à soutenir le contrôle bibliographique national, actuellement il approvisionne aussi les secteurs des affaires et du commerce, fournissant l’accès à une importante liste de sources d’information, bibliographies et bases de données plein texte via Internet.

Mis à part des services de conseils, de formation et de publication sur le Web, il aide :

- les services de catalogage (SABICat)
- les services de recherche documentaire (MagNet) (l’accès à certaines bases de données est développé en Section 4.3.2)
- les services de prêt entre bibliothèques (ReQuest). A travers ReQuest la bibliothèque emprunteuse peut faire la demande de prêt inter-bibliothèques et spécifier le mode de livraison souhaité de la part de la bibliothèque ou de l’organisme dépositaire (par ex. fax, mail ou courrier).

6.2. Consortiums de bibliothèques

The Coalition of South African Library Consortia [Le groupement des consortiums de bibliothèques d’Afrique du Sud] (COSALC) (<http://www.cosalc.ac.za/>) fut établi le 2 juillet 1999. Son principal but était l’accès à l’information électronique à travers la mise en place du

South African Site Licensing (SASLI), ainsi que la promotion et le soutien d'initiatives de coopération nationale, telles que la contribution au SA National Catalogue (SACat) et les autorisations de prêts entre bibliothèques, la formation, le renforcement des compétences, la communication, les relations, le « lobbying ». Elle est dirigée par un conseil d'administration et comprend trois catégories de membres : adhésion individuelle, adhésion d'organismes publics et adhésion de consortiums :

- CHEC (Cape Higher Education Consortium) (Consortium de l'éducation supérieure du Cap) lié à CALICO (Cape Library Consortium), fondé en 1992.
- FOTIM (Foundation of Tertiary Institutions of the Northern Metropolis) lié à GAELIC (Gauteng and Environs Library Consortium), fondé en 1996.
- esATI (Eastern Seaboard Association of Tertiary Institutions) liée à esAL (Eastern Seaboard Association of Libraries), fondée en 1997.
- ECHEA (Eastern Cape Higher Education Association) liée à SEALS (South Eastern Alliance of Library Systems), fondée en 1998.
- FSHETT (Free State Higher and Further Education and Training Trust) liée au FRELICO (Free State Library and Information Consortium), fondée en 1996/1997. SANRIC (South African National Research Information Consortium), <http://sanric.co.za/index.htm>, fondé comme LISSCO (Library and Information Services of Science Councils) en 1999.

Les consortiums universitaires sont étudiés plus en détails par Thomas et Fourie (2006).

6.3. National Archives of South Africa

Les Archives nationales d'Afrique du Sud (The National Archives of South Africa) (<http://www.national.archives.gov.za/>) sont l'entité coordinatrice des catalogues collectifs des documents d'archive. Elles sont situées à Pretoria avec des annexes à Cape Town, Pietermaritzburg, Bloemfontein et Durban. Elles ont entrepris quatre projets qui sont l'équivalent de catalogues collectifs :

- *NAROS*: National register of oral sources: bandes audio et vidéo, cassettes audio, etc. contenant des interviews.
- *NAREM*: National register of manuscripts: manuscrits, lettres, journaux, etc. (i.e. manuscrits ou tapuscrits).
- *NAREF*: National register of photographs.
- *NAROM*: National register of audio-visual material (i.e. films, disques bandes audio, cassettes audio, bandes vidéo et autre matériel audiovisuel, partitions).

Les Archives nationales d'Afrique du Sud sont à la fois un système manuel (*List of archivalia*) et électronique (National Automated Archival Information Retrieval System (NAAIRS)). Ferrerai (1985) peut être consulté pour un panorama de l'informatisation du système de recherche documentaire de la Section d'archives d'Etat (*Government Archives Section*), et Fraser (1981) pour un point de vue sur l'indexation matière, le catalogage, la conservation, le magasinage et les problèmes particuliers liés à la photographie dans les collections d'archives.

6.4. Autres organisations professionnelles et groupes d'intérêt

Outre le rôle de l'IGBIS comme groupe d'intérêt de LIASA comme expliqué en Section 3.1.1, les organisations suivantes contribuent également au contrôle bibliographique :

- ASAIB (Association of Southern African Indexers and Bibliographers) (<http://www.asaib.org.za/>). ASAIB fut fondé en septembre 1994 par le Prof. Reuben

Musiker. L'association est responsable de deux répertoires : *Index of subject specialisation* et *Freelance indexers and bibliographers*. Des récompenses pour les meilleurs index et bibliographies sont attribuées à la conférence annuelle de l'ASAIB's

- SAMA (South African Museum Association): <http://www.samaweb.org.za/>
- SASA (South African Society of Archivists): <http://www.archives.org.za/>
- PASA (Publishers' Association of South Africa): <http://www.publishsa.co.za/>.

6.5. Les listes de discussion

En partageant l'information concernant le contrôle bibliographique, SabiCat listserve (dont la maintenance est assurée par SABINET) permet un forum de questions, problèmes, etc. concernant les produits SabiCat ainsi que d'autres commentaires généraux.

Il y a aussi : Sabimusic Listserv pour les catalogueurs de musique en Afrique du Sud.

6.6. Fournisseurs de formation

La formation constitue une part essentielle de la préparation de personnes qualifiées se consacrant au contrôle bibliographique national. Behrens (1991:53) souligne ce besoin : "Cette responsabilité devrait se manifester d'elle-même chez chaque individu : une attention personnelle à coopérer et une adhésion personnelle aux exigences de la normalisation bibliographique. Un engagement individuel de cette sorte élèvera naturellement l'engagement institutionnel et la coopération, et conduira à une amélioration au niveau national et finalement international. »

À part la formation dispensée par les institutions universitaires supérieures, un certain nombre de possibilités de formation sont offertes par la NLSA, par d'autres bibliothèques, par Sabinet Ltd, et par des sociétés privées ou des individus. Dans le cadre limité de cette communication, les programmes d'études proposés en Afrique du Sud ne seront pas explorés. De précédents exposés sur la formation et l'enseignement du contrôle bibliographique se trouvent chez Döckel (1989) et Coetzee (1991, 1995).

7. ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Les paragraphes précédents couvrent un certain nombre de recherches sur le contrôle bibliographique. Pour maintenir un haut niveau de contrôle bibliographique national, les recherches en cours sont essentielles. Beaucoup sont l'objet d'études dans le cadre de masters ou de doctorats (par ex. Willemse 1963 and Myburg 1997). Des études plus récentes comprennent Dick et Burger (2004) et Marais (2004).

Il y en a d'autres mais cette étude ne peut toutes les évoquer pour des raisons de temps.

8. LITTÉRATURE SUR LE CONTRÔLE BIBLIOGRAPHIQUE NATIONAL

Pour assurer un contrôle bibliographique efficace, nous devons comprendre le passé et tirer des enseignements des efforts de recherche. La littérature sud-africaine comporte des thèses, les travaux universitaires, les articles de périodiques nationaux et internationaux, les congrès nationaux et internationaux et nombre de rapports non publiés, de minutes de rencontres, etc. Il est recommandé qu'une analyse approfondie de la littérature sud-africaine sur le contrôle bibliographique soit menée à bien pour déterminer le niveau de connaissance du pays sur le sujet.

9. CONCLUSION

L'Afrique du Sud a une histoire riche en matière de contrôle bibliographique national et d'activités bibliographiques courantes. Dans le cadre de cette communication, nous avons pu seulement en évoquer les développements, ne laissant aucune place à la réflexion sur les problèmes, les points faibles, etc. et à la façon dont ceux-ci peuvent constituer le socle de connaissances nécessaire aux décisions futures. Cerner ces problèmes, aussi bien que le spectre entier de notre littérature est toutefois important pour s'assurer qu'on peut faire face aux défis futurs.

Bibliographie

- Behrens, SJ. 1991. National bibliographic control in South Africa. *Mousaion*, 9(1):42-54.
- Behrens, SJ. 1996a. Expanding access to information: some bibliographic control concerns. *South African Journal of Library and Information Science*, 64(2):76-80.
- Behrens, SJ. 1996b. ICBO: Interim Committee for Bibliographic Organisation; Follow-up of the
- Behrens report, National bibliographic services in South Africa. *Meta-info bulletin*, 5(6):16-18.
- Boshoff, MC & Bergeson, AJ. 1982. A tentative tariff structure for the South African Bibliographic and Information Network (SABINET). *South African Journal for Librarianship and Information Science*, 49(2):200-209.
- Botha, J. 1985. Compilation of the RSANB. *South African Journal of Library and Information Science*, 53(4):209-214.
- Burger, M. 2002. ISALLIS: from Termatrix to Internet. *The Indexer*, 23(2):66-67.
- Burger, M & Stinnes, H. 1984. Index tot Suid-Afrikaanse Literatuur oor die Biblioteek- en Inligtingkunde (*Index to South African Literature on Library and Information Science*). *South African Journal of Library and Information Science*, 52(2). 70-73.
- Cillie, RM. 1996. *Working Group on the National Libraries of South Africa*. *Meta-info bulletin*, 5(4):1-3.
- Cillie, RM. 1997. Explanation of the Legal Deposit Bill, 1997. *Meta-info bulletin*, 6(3):16-23.
- Coetzee, HS. 1990. Rol en waarde van bibliografiese gesagsbeheer in 'n bibliografiese netwerk. (*Role and value of bibliographic authority control in a bibliographic network*). *South African Journal of Library and Information Science*, 58(1):40-46.
- Coetzee, HS. 1991. Bibliografiese ontsluiting in die jare negentig (*Cataloguing and classification in the nineties*). *South African Journal of Library and Information Science*, 59(4):282-293.
- Coetzee, HS. 1995. Opleiding van studente in katalogisering, klassifikasie en die verlening van onderwerpstoegang tot inligting. (*Educating students in cataloging, classification and subject analysis*). *South African Journal of Library and Information Science*, 63(3):148-158.

- Coetzee, HS. 1997. Development of SAMARC: South African format for the exchange of machine readable bibliographic descriptions. *South African Journal of Library and Information Science*, 65(3):139-150.
- Coetzee, HS. 1999. The Dublin Core initiative as a metadata standard for information retrieval on the Internet, *Meta-Information Bulletin*, 8(4):9-20.
- Coetzee, HS & Boon, JA. 1988. Gehaltebeheer in 'n bibliografiese network. (*Quality control in a bibliographic network*). *South African Journal of Library and Information Science*, 56(4):299-308.
- De Beer, JF. 1998. Workshop to enhance services of the State Library, Pretoria, and of the official publications depositories. *Meta-info bulletin*, 7(3):10-12.
- De Klerk, T. 1998. BibSA (Bibliographic Standards in South Africa): a new section of the State Library, Pretoria. *Meta-info bulletin*, 7(4):34.
- Dick, AL & Burger, M. 1995. Transforming subject access: some critical issues for South African information professionals. *South African Journal of Library and Information Science*, 63(2):65-69.
- Döckel, H. 1989. Die veranderende rol van die ontsluiter in 'n bibliografiese network. (*The changing role of the cataloguer in a bibliographic network*). *Mousaion*, 7(2):34-43.
- Ferrera, SJ. 1985. Die Staatsargiefdiens se gerekenariseerde inligtingherwinningstelsel. (*The computerised information retrieval system of the Government Archives Section*). *South African Journal of Library and Information Science*, 53(4):203-208.
- Fourie, I & Behrens, SJ. 1997. *South African Studies: a review of NISC's anthology CD-ROM*. *South African Journal of Library and Information Science*, 65(2):116-123.
- Fourie, I & Van der Berg, H. 2003. A story told by Nexus transaction logs: what to make of it. *Mousaion*, 21(2):11-40.
- Fraser, HM. 1974. The national library, with special reference to its bibliographical function. MA dissertation, Potchefstroom University for Christian Higher Education.
- Kalley, JA, Schoeman, E & Burger, M (Eds). 2005. *Indexing for Southern Africa: a manual compiled in celebration of ASAIB's first decade: 1994 – 2004*. Pretoria: Unisa Press.
- Kingwill, HF. 1979. A history of the MARC project in South Africa. *South African Libraries*, 47(1):5-14.
- Kotze, A. 2005. Periodicals indexing, in *Indexing for Southern Africa: a manual compiled in celebration of ASAIB's first decade: 1994 – 2004*. Edited by Kalley, JA, Schoeman, E & Burger, M. Pretoria: Unisa Press:92-102.
- Kotze, A. 2007. Report on ISAP on NISCBASE. (non publié)
- Lor, PJ. 1995. Legal deposit: some issues in the international scene. *Mousaion*, 13(1/2):94-111.
- Lor, PJ. 2000a. Role of the National Library of South Africa in ensuring access to research results and data collections among organs of state. *Meta-info bulletin*, 9(3):10-15.

- Lor, PJ. 2000b. Modernising legal deposit legislation: the South African experience. *Meta-info bulletin*, 9(4):17.
- Lor, PJ. 2001. Legal deposit in South Africa and access to published information. *Meta-Info Bulletin*, 10(3):1.
- Lor, PJ. 2003. Official publications depositories: work in progress. *Mousaion*, 21(1): 6-26.
- Lor, PJ & Cillie, RM. 1998. Revision and repeal of the Legal Deposit of Publications Act, 1982. *Meta-info bulletin*, 7(3):3-9.
- Lor, PJ & De Beer, JF. 1994. The State Library in the service of South African science and scholarship. *South African Journal of Science*, 90(8):462-466.
- Lor, PJ & Geusteyn, M. 2003. Expanding bibliographic control and accessibility of non-print media. *Quarterly Bulletin of the National Library of South Africa*, 57(3):102-104.
- Lor, PJ & Geusteyn, M. 2005. From a trickle to a torrent: bibliographic control of books in South Africa, 1796 to 1996. *Mousaion*, 23(1):19-38.
- Malherbe, PM. 1985. *Government Gazette Index – and index of the Government Gazette of the Republic of South Africa*. *South African Journal of Library and Information Science*, 53(2):95-101.
- Marais, H. 2004. Authority control in academic library consortium using a union catalogue maintained by a central office for authority control. Doctoral thesis. Pretoria: Unisa.
- Merrett, C. 1993. *Thesaurus of South African socio-political and economic terms from an anti-apartheid perspective*. 3rd ed. Pietermaritzburg: University of Natal.
- Merret, C & Vietzen, C. 1985. Aspects of card catalogue conversion at the University of Natal Library, Pietermaritzburg. *South African Journal of Library and Information Science*, 53(2):89-94.
- Musiker, R. 1980. *South African bibliography: a survey of bibliographies and bibliographic work*. 2nd edition. Cape Town: David Philip.
- Musiker, R. 1997. *Guide to South African reference books*. 6th edition. London: Cassell.
- Musiker, R. 2005. History of indexing in South Africa: a brief overview, in *Indexing for Southern Africa: a manual compiled in celebration of ASAIB's first decade: 1994 – 2004*. Edited by Kalley, JA, Schoeman, E & Burger, M. Pretoria: Unisa Press:3-6.
- Myburgh, F. 1997. An overview of trends in bibliographic database production methods with specific reference to the Waterlit database. MA dissertation, University of Pretoria, Department of Information Science.
- Report on the first meeting of the new Legal Deposit Committee, 10 February 1999. *Meta-info bulletin*, 8(2):10-12.
- Ritchie, G. 2002. The culture of collecting: the National Library as a memory institution. *Historia*, 47(2):511-530.

- Roos, A. 1994. The South African MARC format (SAMARC). *International Cataloguing and Bibliographic Control*, 23(2):26-28.
- Roux, PJA & Rykheer, JH. 1990. Developing a South African master thesaurus for community information. *South African Journal of Library and Information Science*, 58(2):174-179.
- Snyman, MMM. 1997a. Future machine-readable cataloguing format for South African libraries. *South African Journal of Library and Information Science*, 65(3):151-159.
- Snyman, MMM. 1997b. Future MARC format for South African libraries: final report. Pretoria: Department of Arts, Culture, Science and Technology.
- Snyman, R. 1996. Importance of bibliographic standards, codes and systems for cooperation. *Meta-Information Bulletin*, 5(2):5-6.
- Swanepoel, JJ. 1984. Die knipseldiens van die Instituut vir Eietydse Geskiedenis: totstandkoming en werksaamhede. (The press-cutting service of the Institute for Contemporary History: establishment and activities). *South African Journal of Library and Information Science*, 52(4):123-127.
- Thomas, G & Fourie, I. 2006. International perspectives: academic library consortia in South Africa: where we come from and where we are heading. *The Journal of Academic Librarianship*, 32(4):432-438.
- Tyobeka, EM. 1997. The rationale for establishing Official Publications Depositories (OPDs) in South Africa. *Meta-info bulletin*, 6(4):8-10.
- Van As, ML & Watson, JA. 1980. The computerisation of the Southern African Joint Catalogue of Monographs in a single sequence. *South African Libraries*, 47(3):85-96.
- Van Zyl, J. 1999a. Report on the meeting with publishers of audio-visual publications regarding legal deposit, held in Pretoria on 29 June 1999. *Meta-info bulletin*, 8(3): 20-26.
- Van Zyl, J. 1999b. Report on the Workshop on Official Publications Depositories (OPDs), held in Pretoria on 7 July 1999. *Meta-info bulletin*, 8(3):17-19.
- Viljoen, AJ & Zaïman, RB. 1998. Kernverantwoordelikhede van die Suid-Afrikaanse inligtinggemeenskap teenoor nasionale bibliografiese beheer. (Core responsibilities of the South African information community towards national bibliographic control). *South African Journal of Library and Information Science*, 56(3):82-88.
- Von Beck, M. 1989. South African bibliographic control tools. *Mousaion*, 7(1):76-86.
- Walker, CM. 1993. From Carnegie to NEPI: ideals and realities. *Mousaion*, 11(2):58-83.
- Westra, P. 1997. Legal deposit for the preservation of our published heritage: development. *Cape Librarian*, 41(4):48-49.
- Willemse, J. 1963. The legal deposit prerogative, with special reference to South Africa. [Die pligeksemplaar-voorreg, met besondere verwysing na Suid-Afrika.] MA (Bibl) dissertation, University of Pretoria.
- Winter, JS. 1967. The Index to South African Periodicals. *South African Libraries*, 34(3):85-89.

Wydeman, LA. 1989. Die rol van Suid-Afrika in die Internasionale Kerninligtingstelsel (INIS). (*The role of South Africa in the International Nuclear Information System (INIS)*). *Mousaion*, 7(1):2-12.